Наименования и товарные знаки
перечень утвержденных терминов

Ниже приведен список существительных, соответствующих каждому из товарных знаков Intel, и их перевод на русский язык. Существительные должны использоваться в соответствии с требованиями языка. Например, существительное "адаптер" при использовании в товарным знаком "EtherExpress™" необходимо употреблять как: *адаптер EtherExpress™*

Приведенные ниже товарные знаки и зарегистрированные товарные знаки являются собственностью корпорации Intel или ее подразделений в США и других странах:

Celeron®

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Celeron® D

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Celeron® M

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Chips®

logo	логотип
mark	марка
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

EtherExpress™

adapter	адаптер
board	плата
card	адаптер
Classic	Classic
Classic Adapter	Адаптер […] Classic
LAN adapter	сетевой адаптер
mark	марка
name	имя
Network Adapter	сетевой адаптер

PRO	PRO
PRO LAN	PRO LAN
PRO/10	PRO/10
PRO/100	PRO/100
PRO/100 Intelligent Server Adapter	Интеллектуальный серверный адаптер PRO/100
PRO/100 S Management Adapter	Управляющий адаптер PRO/100 S
PRO/100 Server Adapter	Серверный адаптер PRO/100
PRO/100 Smart Adapter	Интеллектуальный адаптер PRO/100
PRO/100+ Adapter	Адаптер PRO/100+
PRO/100+ Dual Port Server Adapter	Двухпортовый серверный адаптер PRO/100+
PRO/100+ Management Adapter	Управляющий адаптер PRO/100+
PRO/100+ S Server Adapter	Серверный адаптер PRO/100+ S
PRO/100+ Server Adapter	Серверный адаптер PRO/100+
PROSet Utility	Утилита PROSet
subsystem	Подсистема
trademark	торговая марка

ETOX™

flash memory	флэш-память
flash technology	флэш-технология
mark	марка
name	имя
process technology	технология обработки
technology	технология
trademark	торговая марка

FlashFile™

chip	микросхема
component	компонент
mark	марка
memory	Память
name	имя
subsystem	подсистема
trademark	торговая марка

i386™ & i486™ & Intel386™ & Intel486™

chip	микросхема
CPU	ЦПУ
embedded processor	Встоенный процессор
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

i960®

chip	микросхема
component	компонент
core	ядро
CPU	ЦПУ
I/O processor	процессор ввода-вывода
Low Power Processor	Процессор с низким энергопотреблением
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор

Superscalar Processor	Суперскалярный процессор
trademark	торговая марка
Value Processor	Экономичный процессор

iCOMP®

formula	Формула
index	Показатель
journal/report	журнал/отчет
mark	марка
name	имя
performance index	показатель производительности
rating	показатель
trademark	торговая марка

InstantIP™

configuration	Конфигурация
mark	марка
name	имя
setup	Установка
technology	технология
trademark	торговая марка

Intel®

Approved nouns: any noun that is an approved noun for any mark on this list, e.g. Intel® processors, Intel® products, Intel® services, etc.	**Утвержденные имена существительные:** любые существительные, утвержденные для использования в отношении любого товарного знака из данного списка, например, процессоры Intel®, продукция Intel®, услуги Intel® и пр.
In addition, if "Intel" is used as first part of a term that represents an Intel product, service or program (like Intel® motherboard, Intel® architecture, Intel® Internet Provider Program, Intel® Online Services, etc.) the ® symbol is also used.	Если слово "Intel" используется как часть сложного термина, обозначающего продукцию, услугу или программу Intel (например, системная плата Intel®, архитектура Intel®, программа Intel® Internet Provider, Intel® Online Services и т.п.) следует использовать символ ®.
Note: the only time the ® symbol is not necessary after Intel is when Intel is used to refer to the company itself in text references.	Примечание: символ ® после Intel можно опускать лишь в том случае, если название Intel используется для обозначения названия корпорации в текстовых материалах.

Intel740™

chip	микросхема
drivers	драйверы
graphics accelerator	графический ускоритель
graphics accelerator chip	микросхема графического ускорителя
graphics chip	микросхема графики
graphics controller	графический контроллер
mark	марка
name	имя
trademark	торговая марка

IntelDX2™

chip	микросхема
mark	марка

microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

IntelDX4™

chip	микросхема
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

IntelSX2™

chip	микросхема
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Intel® Centrino®

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
mobile technology	Технология [...] для мобильных ПК
Mobile Technology Test Utility	Утилита проверки наличия компонентов технологии […] для мобильных ПК
Mobile Technology Zone	зона беспроводного доступа
name	имя
trademark	торговая марка

Intel® Dialogic®

application	приложение
architecture	архитектура
board	плата
building blocks	блоки конструирования
coders	кодирующие устройства, кодировщики
Combined Media Board	Универсальная медиа-плата
Conferencing Board	Плата для организации аудиоконференций
Configuration Manager	Менеджер конфигурирования
Continuous Speech Processing	непрерывная обработка речевой информации
diagnostics	диагностика
Digital Telephony Interface (DTI) Board	Интерфейсная плата для цифровой телефонии (Digital Telephony Interface, DTI)
DM/V-A Multifunction Series	Многофункциональные платы серии DM/V-A
Fax Board	Факс-плата
firmware	программно-аппаратные средства
H100	H100
H110	H110
hardware	оборудование, аппаратные средства
IP Board	Плата IP-телефонии
IP Media Server	сервер IP-среды

JCT Shared Resource Series	Платы с общими ресурсами серии JCT Shared Resource
Line-Tapping Board	Плата выделения линии
Media Gateway	шлюз среды
Media Processing Board	Плата для обработки медиа-данных
multi-chassis	различные системы шасси
Network Interface	сетевой интерфейс
PBX Integration Board	Плата интегрирования АТС
platform	платформа
processing	обработка, выполнение
product	продукт
server software	серверное ПО
Single Media Board	Медиа-плата
software	программное обеспечение
Speech Board	Плата обработки речи
Speech Platform Software	ПО Speech Platform
speech processing	обработка речевой информации
SS7 Board	Плата SS7
Station Interface Board	Плата интерфейса станции
Switching Board	Коммутационная плата
System Release	Выпуск системы
System Release Software	Системное ПО
technology	технология
telephony	телефония
Telephony Platform	платформа телефонии
tool	инструмент
transcoders	транскодеры
Voice Board	Плата для обработки голосовой информации

Intel Inside®

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
name	имя
Online Network	Online Network
program	Программа
Showcase logo	логотип для демзоны
symbol	Символ
trademark	торговая марка

Intel NetBurst®

mark	марка
microarchitecture	микроархитектура
name	имя
trademark	торговая марка

Intel NetMerge®

application	приложение
brand	фабричная марка
Call Information Manager	Менеджер информации о звонках
Call Manager	ПО Call Manager
Call Monitoring Manager	Менеджер для мониторинга звонков
Call Processing Software	вызов ПО обработки
Call Routing Manager	Менеджер для распределения звонков
CSTA Switch Simulator	Приложение CSTA Switch Simulator
CT Application Development Environment	Среда разработки приложений компьютерной телефонии

Enhanced SDK	Улучшенный SDK
Gateway	шлюз
mark	марка
Media Communications Carrier Software	ПО для поставщиков коммуникационных медиа-услуг
server software	серверное ПО
software	программное обеспечение
technology	технология
trademark	торговая марка

Intel NetStructure®

350 Watt Hot Swap DC Power Supply	источник питания мощностью 350 Вт с возможностью
3G Blade	Модуль 3G
3G Board	Плата 3G
Access Manager	ПО управления доступом, менеджер доступа
Adaptive Computing Accelerator Board	плата адаптивного акселератора вычислений
Air Management Blade	Направляющие воздушного потока
appliance	устройство
Application Shaper	система Application Shaper
backplane	Задняя панель
Backplane Spare	запасная объединительная панель
Blade	Модуль
Board	Плата
Board Reference Design	эталонная конфигурация платыпреобразователи
Cache Appliance	устройство кэширования
Certificate Authority	сертификат подлинности, Certificate Authority
Certificate Authority Pro	сертификат подлинности Pro (Certificate Authority Pro)
Chassis Management Module	модуль управления корпусом
Combined Media Board	комбинированная медиаплата
Commerce Switch System	система маршрутизации коммерческих операций
Communication Board	Коммуникационная плата
Communications Building Blocks	Конструктивные компоненты для создания коммуникационных систем
Compute Processor Board	Вычислительная процессорная плата
Content Accelerator	Content Accelerator
Data Center Products	продукция для центров обработки данных
Digital Signaling Converters (DSC)	электронные цифровые сигналы (DSC)
Digital Signaling Converter (DSC) Software	электронные цифровые сигналы (DSC) ПО
Digital Telephony Interface Board	Плата для цифровой телефонии
e-Commerce Accelerator	устройство для повышения скорости обработки трафика электронной коммерции
e-Commerce Director	устройство для управления трафиком электронной коммерции
e-Commerce products	продукция для поддержки электронной коммерции
e-Commerce Switch	коммутатор для работы с трафиком

	электронной коммерции
family	Семейство
Fan Tray	блок вентиляторов
Fan Tray Spare	Запасной блок вентиляторов
Fax Board	Факс-плата
General Purpose Packet Switched Platform	Платформа коммутирования общего назначения
Gigabit Ethernet Switch	гигабитный коммутатор
High-Performance Processor Board	высокопроизводительная процессорная плата
High-Performance Single Board Computer	высокопроизводительный компьютер на одной плате
High-Performance System Master Processor Board	высокопроизводительная системная плата главного процессора
Host Media Processing Software	ПО для обработки мультимедийной информации на сервере
Hosting Appliance	устройство хостинга
hub	Концентратор
I/O Mezzanine Expansion Card	плата расширения ввода/вывода стандарта Mezzanine
IDE Carrier	держатель для IDE-устройств
IP Board	IP-плата
IP Media Gateway	Медия IP-шлюз
Line-Tapping Board	плата подключения к линии
Management Appliance	устройство управления
module	Модуль
Multi-Site Traffic Director	модуль распределения многосайтового трафика
PBX Digital Gateway	Шлюз цифровой АТС
PBX-IP Media Gateway	Шлюз среды для АТС IP-телефонии
PCI Network Processor Board	PCI-плата сетевого процессора
platform	Платформа
Policy Manager	ПО управления системной политикой
Power Entry Module	модуль подачи питания
Power Midplane	средняя панель
product	продукт
Rear Panel Transition Board	переходная плата для задней панели
Redundant System Slot Packet Switched Platform	Платформа с резервными возможностями коммутирования сигналов
reference design	эталонная конфигурация
Reporting Tool	ПО генерации отчетов Reporting Tool
router	Маршрутизатор
Routing Switch	маршрутизирующий коммутатор
Server Platform	серверная платформа
Shelf	отсек
Signaling Gateway	шлюз сигнализации
Signaling Interface Units (SIU)	блоки интерфейсов сигнализации (SIU)
Single Board Computer	Одноплатный компьютер
Singular Digital Signaling Converters	одиночные преобразователи цифровых сигналов
Singular Signaling Interface Unit	одиночный блок интерфейса сигнализации
Solutions	Решения
SS7 Board	плата SS7
SS7 Compact PCI Board	плата SS7 формата Compact PCI
SS7 ISA Board	плата SS7 формата ISA
SS7 Protocols	протоколы SS7

SS7 Server	сервер SS7
SS7 Signaling Gateway	шлюз сигнализации SS7
SS7 Solutions	Решения на базе технологии SS7
SS7/SIGTRAN Signaling Gateway	шлюз сигнализации SS7/SIGTRAN
Stackable Switch	наращиваемый коммутатор
Standalone Switch	автономный коммутатор
Station Interface Board	Интерфейсная плата для звонкового центра
Storefront Appliance	устройство Storefront
switch	Коммутатор
technology	технология
Traffic Director	модуль распределения трафика
Traffic Management Equipment	устройства управления трафиком
Traffic Shaper	устройство регулирования трафика Traffic Shaper
Value Board Reference Design	эталонная конфигурация недорогих плат
Voice Board	Плата для обработки голосовой информации
VPN Client	VPN-клиент, клиент VPN
VPN Client Deployment Tool	инструментарий развертывания VPN-клиентов
VPN Firmware	программно-аппаратные средства VPN
VPN Gateway	шлюз виртуальной частной сети (VPN)
VPN Gateway Family	семейство шлюзов VPN
VPN Management Suite	ПО VPN Management Suite
VPN Manager	менеджер VPN
Web Hosting Appliance	Устройство для организации Web-хостинга
XML Accelerator	XML-акселератор
XML Director	XML Director

Intel® SingleDriver™

mark	марка
name	имя
technology	технология
trademark	торговая марка

Intel SpeedStep®

mark	марка
name	имя
technology	технология
trademark	торговая марка

Intel StrataFlash®

chip	микросхема
component	компонент
Embedded Memory	встроенный модуль памяти
High Density Memory	память с высокой плотностью записи
mark	марка
memory	память/модуль памяти
Multi-bit Memory Devices	мультибитные запоминающие устройства
name	имя
subsystem	Подсистема
Synchronous Memory	Синхронная память
technology	технология

trademark	торговая марка
wireless memory	память для беспроводных устройств
Wireless Memory System	подсистема памяти для беспроводных устройств

Intel® Wireless MMX™

brand	фабричная марка
execution unit	исполняемая команда
instructions	инструкции
mark	марка
module	модуль
name	имя
technology	технология
trademark	торговая марка

Intel® Wireless MMX™ 2

brand	фабричная марка
execution unit	исполняемая команда
instructions	инструкции
mark	марка
module	модуль
name	имя
technology	технология
trademark	торговая марка

Intel® Xeon™

brand	фабричная марка
chip	микросхема
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

When referring to Pentium® II Xeon™, Pentium® III Xeon™ and Intel® Xeon™ collectively, use one of the following nouns only:	Применительно к процессорам Pentium® II Xeon™, Pentium® III Xeon™ и Intel® Xeon™ в целом следует использовать только одно из следующих существительных:
microprocessor family	семейство микропроцессоров
microprocessor line	линия микропроцессоров
processor family	семейство процессоров
processor line	линия процессоров

Intel XScale®

brand	фабричная марка
core	Ядро
mark	марка
microarchitecture	микроархитектура
name	имя
technology	технология
trademark	торговая марка
XDB Simulator for PXA250	симулятор XDB для процессоров PXA250

IPLink™

product	продукт
telephone platform	платформа телефонии

Itanium®

architecture	архитектура
assembler	Ассемблер
brand	фабричная марка
compiler	компилятор
instructions	инструкции
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
Solutions Alliance	Альянс поставщиков решений
trademark	торговая марка

Itanium®-based

application	приложение
component	компонент
computer	компьютер
developer	разработчик
driver	драйвер
hardware	оборудование, аппаратные средства
operating system	операционная система
platform	платформа
server	сервер
Solutions	решения
system	система
workstation	рабочая станция

Itanium® 2

brand	фабричная марка
compiler	компилятор
instructions	инструкции
logo	логотип
mark	марка
microarchitecture	микроархитектура
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Itanium® 2-based

application	приложение
component	компонент
computer	компьютер
developer	разработчик
driver	драйвер
hardware	оборудование, аппаратные средства
operating system	операционная система
platform	платформа
server	сервер
Solutions	решения
system	система
workstation	рабочая станция

MCS®

(48, 51, 52, 96, 151, 152, 251, 296 are model numbers)	(номера моделей: 48, 51, 52, 96, 151, 152, 251, 296)
controller	контроллер
Development Tool	Инструментальное средство

	разработки
Evaluation Kits	Наборы для ознакомления
hardware	оборудование, аппаратные средства
mark	марка
microcontroller	микроконтроллер
name	имя
tools	Инструментарий
trademark	торговая марка

MMX™

brand	фабричная марка
instructions	инструкции
logo	логотип
mark	марка
Media Enhancement Technology	мультимедийная технология
name	имя
technology	технология
trademark	торговая марка

Mobile Intel® Pentium® III Processor – M

The name Mobile Intel® Pentium® III Processor - M should always be used in its complete form and since this trademark incorporates the noun "Processor - M" no additional nouns are required with this mark.

Additional nouns that can be used following this product name are: *brand, label, logo, mark and name, such as Mobile Intel® Pentium® III Processor - M logo*.

The " - M" designation is only for use with this processor and is not for use with any other processor name or designation.

The use of a capital "P" in the word Processor is specific to this name only.

Процессор Intel® Pentium® III - M для мобильных ПК

Наименование "Процессор Intel® Pentium® III - M для мобильных ПК" должно всегда использоваться полностью, а в связи с тем, что данная торговая марка включает в себя сочетание "Процессор - M", использование других дополнительных существительных не требуется.

Далее приведен список существительных, которые могут использоваться с данным названием продукта: товарный знак (брэнд), этикетка, логотип, марка и имя, логотип "*Процессор Intel® Pentium® III - M для мобильных компьютеров*".

Символ " - M" предназначен только для этого процессора и не может быть использован в наименовании или маркировке любого другого процессора.

Mobile Intel® Pentium® 4 Processor – M

The name Mobile Intel® Pentium® 4 Processor - M should always be used in its complete form and since this trademark incorporates the noun "Processor - M" no additional nouns are required with this mark.

Процессор Intel® Pentium® 4 - M для мобильных ПК

Наименование "Процессор Intel® Pentium® 4 - M для мобильных ПК" должно всегда использоваться полностью, а в связи с тем, что данная торговая марка включает в себя сочетание "Процессор - M", использование других дополнительных существительных не требуется

Additional nouns that can be used following this product name are: *brand, label, logo, mark and name, such as Mobile Intel® Pentium® 4 Processor - M logo*.	Однако далее приведен список существительных, которые могут использоваться с данным названием продукта: товарный знак (брэнд), этикетка, логотип, марка и имя, логотип "*Процессор Intel® Pentium® 4 - M для мобильных компьютеров*".
The " - M" designation is only for use with this processor and is not for use with any other processor name or designation.	Символ " - M" предназначен только для этого процессора и не может быть использован в наименовании или маркировке любого другого процессора.
The use of a capital "P" in the word Processor is specific to this name only.	

OverDrive®

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
socket	разъем
trademark	торговая марка
Voltage Regulator Module (VRM)	модуль регулятора напряжения

Paragon®

computer	компьютер
mark	марка
name	имя
supercomputer	суперкомпьютер
system	система
trademark	торговая марка

PDCharm™

brand	фабричная марка
chip	микросхема
mark	марка
name	имя
trademark	торговая марка

Pentium®

brand	фабричная марка
chip	микросхема
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Pentium® II

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Pentium® II Xeon™

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Pentium® III

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Pentium® III Xeon™

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Pentium® 4

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Pentium® 4 processor Extreme Edition	**Процессор Pentium® 4 Extreme Edition**
brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
name	имя

Pentium® 4 processor Extreme Edition supporting Hyper-Threading Technology

The name Pentium® 4 processor Extreme Edition supporting Hyper-Threading Technology should always be used in its complete form and since this trademark incorporates the noun "Processor" no additional nouns are approved after "Pentium 4”. In addition, no additional nouns are approved after Hyper-Threading Technology, so the name will be used as *Pentium® 4 processor Extreme Edition supporting Hyper-Threading Technology*

Процессор Pentium® 4 Extreme Edition с поддержкой технологии Hyper-Threading

Термин "процессор Pentium® 4 Extreme Edition с поддержкой технологии Hyper-Threading" должен всегда использоваться без сокращений; поскольку данная торговая марка уже включает имя существительное "процессор", не допускается употребление других имен существительных после термина "процессор Pentium 4”. Кроме того, не допускается употребление других имен существительных после термина "технология Hyper-Threading"; таким образом, термин должен использоваться следующим образом: *процессор Pentium® 4 Extreme Edition с поддержкой технологии Hyper-Threading*

Pentium® 4 processor supporting Hyper-Threading Technology

No additional nouns are approved after Hyper-Threading Technology, so the name will be used as *Pentium® 4 processor supporting Hyper-Threading Technology*

Процессор Pentium® 4 с поддержкой технологии Hyper-Threading

Не допускается использование других имен существительных после термина "технология Hyper-Threading"; таким образом, термин должен выглядеть так: *процессор Pentium® 4 с поддержкой технологии Hyper-Threading*

Pentium® 4 Processor with HT Technology

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
name	имя

Процессор Pentium® 4 с технологией HT

Pentium® 4 Processor with HT Technology Extreme Edition

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
name	имя

Процессор Pentium® 4 с технологией HT Extreme Edition

Pentium® D

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Pentium® M

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя

processor	процессор
trademark	торговая марка

Pentium® OverDrive®

brand	фабричная марка
logo	логотип
mark	марка
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

Pentium® Pro

brand	фабричная марка
chip	микросхема
logo	логотип
mark	марка
microprocessor	микропроцессор
name	имя
processor	процессор
trademark	торговая марка

The Journey Inside℠

Educational Program	образовательная программа
mark	марка
name	имя
program	Программа
service mark	сервисная марка

VTune™

analyzer	Анализатор
Analyzer Update	Обновление анализатора
Coach	обучающая система
Enterprise Analyzer	Анализатор […] Enterprise Analyzer
environment	Среда
mark	марка
name	имя
Performance Analyzer	анализатор кода Performance Analyzer
Performance Analyzer Driver Kit	Комплект драйверов анализатора производительности
Performance Enhancement Environment	среда оптимизации производительности
Performance Environment	высокопроизводительная среда
Performance Tools	инструменты для повышения производительности
tools	инструменты
trademark	торговая марка

Xircom®

Adapter	Адаптер
Creditcard Mobile Adapter	Адаптер Creditcard™ для мобильных устройств
RealPort™ Mobile Adapter	Адаптер RealPort™ для мобильных устройств
RealPort2™ Modular Mobile Adapter	Модульный адаптер RealPort2™ для мобильных устройств
Wireless LAN Module	модуль для беспроводного подключения

**Другие наименования и товарные знаки могут являться собственностью третьих сторон.*

Авторские права © 2005 Корпорация Intel – Последнее обновление Июнь 2005 г.